

French Accent

The Magazine of Learn French at Home

The "Je ne sais quoi" of French Elegance



French Cinema: A Cultural Heritage



Become fluent in French
from the comfort of your home
or office with our friendly
online French tutors.

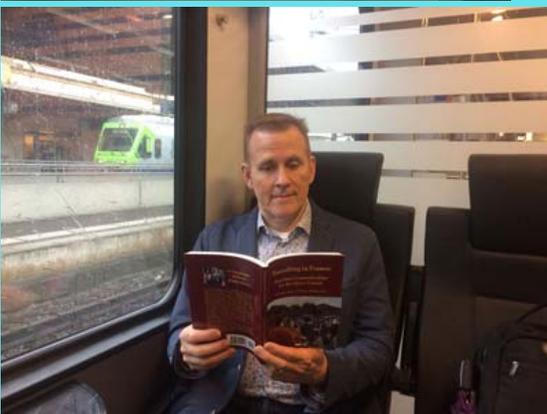


Learn to speak French fluently with an online French tutor. Our French tutors will create personalized lessons that will maximize your learning experience. They are all French natives and they are fluent in English. We understand how challenging it can be to learn another language. That's why we make learning French at home fun and easy. Meet our French Teachers.

Since its creation in 2004, more than 3,000 students, from 6 to more than 90 years old and from every continent, have trusted our French learning courses. They all say that they have experiencing real and satisfying results while having a great time with our friendly teachers. You will see on the website a selection of their very enthusiastic and warm reviews.

Have fun browsing with us on the web, and don't hesitate to write to us for any question!
Céline, Vincent and the whole team of Learn French at Home

www.learnfrenchathome.com



What Make Us Different?

- One-on-One Learning
- Native French Teachers
- Get More Education (personalized homework assignments, discussion Forum...)
- Proven Learning Methods (our school was the first to give French lessons on Skype and the rate of satisfaction is very high)
- We Publish Our Own Learning Tools (magazines and e-books with audio guides)
- Same Day Student Support

Sommaire

Le français interactif

A Few Verbs that Look the Same But Are Different	Page 5
Exercices	Page 6
Scenario : Une nouvelle pièce de théâtre	Page 7
Le Coin des branchés : <i>Des vêtements qui vous compliquent un peu la vie...</i>	Page 8
Dictées	Page 8
Jeu : Trouvez la bonne réponse !	Page 9
Mots croisés	Page 10

Découvrir la France

Le "je ne sais quoi" de l'élégance française	Page 11
Un naturel sophistiqué	Page 11
L'étrange mode des baskets	Page 13
Ces vedettes qui sont des ambassadeurs de l'élégance française	Page 14
Le vocabulaire des vêtements : en constante évolution	Page 16
Scénario : Qu'est-ce qu'on va mettre pour le cocktail ?	Page 17



Le patrimoine français



Le cinéma : Un aspect fondamental de la culture française	Page 18
Version originale anglaise - The Cultural Heritage of French Cinema	Page 20

Sur la scène française

C'est en septembre, par Gilbert Bécaud	Page 22
Les Francofolies de La Rochelle	Page 23



À la librairie

La petite histoire : <i>L'homme qu'on aime</i>	Page 24
Un extrait littéraire : <i>Madame Bovary</i> , de Gustave Flaubert	Page 25
Le poème : <i>Le matin</i>	Page 26
Solutions des exercices	Page 26

Éditorial

This volume of *French Accent* is momentous for a variety of reasons, but most of all because it is our 80th issue. It is hard to realize that we have published that many articles, grammar tips, cultural studies, cross-word puzzles, original stories, dictations and scenarios, all dedicated to help our readers better understand the French language and the many intriguing elements of the culture. It has been a sincere pleasure for the entire editorial team of the magazine.

The response to our announcement that beginning with the past issue, subscriptions to the magazine would be free, was overwhelming. We have been truly impressed with the number of new subscriptions that we have received, and several new and former paid subscribers have even made financial contributions, for which we are extremely grateful.

Our focus for this 80th installment is on French elegance. The term itself is rather difficult to define, and what may appear elegant to some is definitely not to others. But we can all agree that there is a certain something about the French that many refer to as the epitome of elegance, be it in the way they dress, carry themselves, prepare and enjoy a meal or partake in the myriad cultural manifestations the country has to offer. We have chosen to deal mainly with elegance in clothing styles and choices. Our readers will readily notice that we have avoided spending any time at all discussing the entire high fashion aspect of *La Haute Couture*, which undoubtedly influences the concept of elegance in the country. Instead we have concentrated on those little things that make a French man or woman strolling through Le Marais on a Sunday afternoon give off a certain sense of elegance.

Elegance is an integral part of so many aspects of French culture, and we also devote our bilingual article to French cinema — an important part of French cultural heritage, and the elegance of Gustave Flaubert's writing are also evident in our short literary excerpt from *Madame Bovary*. The issue is complete with our usual grammar tips, short original poem, snippets from the music scene and the audio files that can make the magazine such a useful tool. We wish all of our readers a wonderful end to their summer vacation, a safe return, and most of all,

Bonne lecture !

Roger Stevenson, and the whole team of "French Accent"

French Accent

The Magazine of Learn French at Home

E-magazine, published every two months.

Educational purposes. Printable version available.

Editorial team: Céline and Vincent Anthonioz, Annick and Roger Stevenson.

Copyright: Reprints of the articles are permitted only with full mention of the title, the date and the web site address.

Contacts

Questions to the editor and subscriptions:

admin@frenchaccentmagazine.com

Advertisement: ad@frenchaccentmagazine.com

Tél.: +33 (0)970.40.81.17.

Web site: www.frenchaccentmagazine.com

Photo de couverture : Un couple très parisien par son style à la fois décontracté et relax. Paris, dans le Marais, avril 2018.

©Annick Stevenson

Subscriptions

NEW: As of now, you can subscribe for FREE to the pdf version of *French Accent Magazine*!

As most readers consider *French Accent* very useful, we've decided to make it accessible to all at no cost! However, any **donation**, at your convenience, that could help us in publishing the magazine, would be highly appreciated. Click [HERE](#).

To get on our mailing list for your free issue, click [HERE](#).

It is still possible to get a printed version of the magazine at a cost depending on your location: click [HERE](#).

When you see this symbol:



click on it to access the web page with the audio file.

When you see this symbol:



click on it to print

a full column, pdf format, without colours or pictures.

To download all the audio files of the magazine: click [HERE](#)



Le français interactif — A Few Verbs that Look the Same But Are Different

Our students and all French learners are often confused by a few French verbs that look quite similar, but have a different meaning. Here are a few of these pairs that are very commonly used in French.

I. *Penser vs Croire*

Penser mainly means "to think", whether it is followed or not with the conjunction "que". There are slight nuances when it is followed by the preposition "à": then, it may mean "to think of", "to consider", "to remember (to do something)".

Examples:

Je pense que tu as raison. = I think you're right.

Il pense avoir compris l'origine du problème. = He thinks he has understood the origin of the problem.

Mon fils m'a dit qu'il pense souvent à moi. = My son told me that he was often thinking of me.

Parfois je pense à changer totalement de travail. = Sometimes, I consider totally changing my job.

Il faut que je pense à changer mes dates de congé. = I have to remember to change my holiday dates.

The verb **croire** definitely means "to believe," and has this meaning mainly when talking about religion or when you want to express that you're very convinced of something. But in everyday language, the French use it much more to express an idea, a thought, a reflection. Then it means "to think". When French people talk among themselves, a very usual reply to someone who says something unexpected or surprising is: *Tu crois ?* = Do you think so?"

Examples:

Je crois en Dieu. = I believe in God.

Je crois qu'il dit la vérité. = I believe he says the truth.

Il croit qu'il n'arrivera jamais à me faire changer d'avis. = He believes he'll never get me to change my mind.

Tu crois qu'il va réussir ? = Do you think he'll succeed?

On croirait qu'il va neiger. = It would seem it's going to snow.



II. *Regarder vs Voir*

Regarder essentially means "to look". It's an active and voluntary action. For example: *Je regarde par la fenêtre* = I'm looking out the window. We also use it sometimes to say "to watch", "to check", among its more usual meanings.

Examples:

Regarde derrière toi avant de reculer ! = Look behind you before backing up!

Nous avons regardé tous les matches à la télé ! = We watched all the games on the TV!

Je vais regarder s'il reste du fromage dans le frigo. = I'll check if there is some cheese left in the fridge.

Voir is used when something enters in your field of view while you aren't looking specifically for something. It's a passive and not a voluntary action, meaning "to see". Another very frequent meaning is "to visit".

Examples:

J'ai vu passer une voiture rouge, ce n'était pas la tienne ? = I saw a red car passing by, is wasn't yours?

Il faut que tu changes de lunettes, tu n'y vois rien ! = You should change your glasses, you don't see anything!

Chaque fois que je vais à Paris, je vais voir ma tante. = Each time I go to Paris, I go visit my aunt.



III. *Ecouter vs Entendre*

Confusing these two verbs is one of the most common mistakes that students make! **Entendre** means "to hear"; it is a passive action, while **écouter** means "to listen to", which is a voluntary one. Frequently, when we start a Skype session, the students say *Vous m'écoutez bien ?* (Are you really listening to me?) while they really mean *Vous m'entendez bien ?* (Can you hear me well?)

Note that both verbs are transitive: *Il entend sa mère, il écoute sa mère.* = He hears his mother, he listens to his mother.

A Few Verbs That Look the Same But Are Different (cont'd)

As for all verbs, they can have other meanings. For example, *s'entendre* (reflexive) means "to get along well".

Examples:

Peux-tu monter le son de la radio ? Je n'entends rien ! = Could you turn up the radio? I can't hear anything!

Tu m'écoutes quand je te parle ? = Do you listen to me when I'm talking to you?

J'ai essayé d'écouter ce qu'ils ont dit mais j'entendais très mal. = I tried to listen to what they said, but I couldn't hear very well.

Mes enfants s'entendent très bien ! = My kids get along very well (with each other)!



IV. Sentir vs Ressentir

The distinction between these two verbs isn't as easy to figure out as for the previous ones. *Ressentir* and *sentir* are usually translated in the same way in English: "to feel." So it's a bit difficult to know which one to use.

To be specific, *ressentir* expresses a deeper emotion, and a longer lasting one, while *sentir* expresses a more physical feeling or sensation; we also use it when we have a feeling that something will happen. We feel (*ressentir*) emotions, but we have the feeling (*sentir*) of a presence close by... And when you wish to explain to someone how you feel, you use *se sentir*. It can also mean "to feel up to (doing something)."

Note also that the more common meaning of *sentir* is "to smell."

Examples:

Vous sentez le froid qui arrive ? C'est déjà l'hiver. = Do you feel the cold that is coming? It's winter already.

Je me sens bien aujourd'hui ! = I feel good today!

Tu te sens de venir courir avec moi ? = Do you feel up to going running with me?

Anne a ressenti beaucoup de chagrin quand son père est parti. = Ann felt a lot of sorrow when her dad left.

Ces roses sentent si bon ! = These roses smell so good!



V. Prêter vs Emprunter

The difficulty with these two verbs is that while they are very similar when you pronounce them, they mean exactly the contrary! *Prêter* is "to lend something to someone", "to let someone use something that belongs to you", while *emprunter* mainly means "to borrow something from someone", or money from a bank...

Examples:

-Je te prête ma valise pour le voyage si tu veux ! = I can lend you my suitcase for the trip if you want!

Ah merci, j'allais te demander si je pouvais te l'emprunter ! = Oh thanks, I was going to ask you if I could borrow it from you!

-Je peux emprunter votre perceuse pour quelques minutes ? = Can I borrow your drill for a few minutes?

Bien sûr, je vous la prête pour la journée si vous voulez ! = Of course, I can lend it to you for the day if you want!

-Tu as emprunté combien pour ta voiture ? = How much did you borrow for (the purchase of) your car?

La banque ne m'a prêté que 8000 euros. = The bank only lent me 8000 euros.



Annick Stevenson

Exercices

1) Remplacez les blancs avec le verbe qui convient (*penser, croire, regarder, voir, écouter, entendre, sentir, ressentir, prêter, emprunter*). Il peut y avoir plusieurs réponses possibles. Attention à la conjugaison ! :

1. Est-ce que tu _____ les infos à la télé ce soir ? Tu _____ le reportage sur Notre-Dame ?
2. Je _____ qu'il est temps de partir en vacances. Je _____ trop les effets du mauvais temps.
3. On voulait _____ le résultat du foot, mais la radio ne marchait pas et on n'_____ rien.
4. Je ne veux plus rien lui _____. Il ne rend jamais ce qu'il _____.
5. Tu _____ que c'est un bon candidat ? Moi j'ai du mal à _____ tout ce qu'il dit !

(Suite page 7)



Scenario: Une nouvelle pièce de théâtre



Deux copines discutent de la nouvelle pièce qui commence au théâtre de leur ville.

Marthe : Tu as vu ce qu'ils jouent à partir de ce soir au théâtre ?

Line : Non, je n'ai pas regardé le programme. Tu crois que c'est bien ?

Marthe : En fait, quand je suis passé devant, j'ai entendu plusieurs membres de la troupe qui en parlaient. Je les ai écoutés un peu, ils disaient que ce sera une réussite.

Line : Tu les as crus ?

Marthe : J'ai senti qu'ils étaient sincères. Et j'ai vu le résumé, elle a l'air aussi bien que la dernière. Tu te rappelles ce qu'on a ressenti pendant la pièce ?

Line : Bien sûr ! Alors tu crois qu'on devrait aller la voir ?

Marthe : Oui je pense qu'on aimerait bien. Tu veux que je m'occupe des billets ?

Line : OK mais regarde bien les prix, c'est toujours un peu cher pour mon budget.

Marthe : C'est vrai, mais pour voir une belle pièce...

Line : Tu verras si tu peux trouver des places au balcon ?

Marthe : J'essaierai. C'est vrai, c'est moins cher, mais tu sais que moi, quand je suis assise loin, je ne vois pas très bien.

Line : Je te prêterai encore mes jumelles !

Marthe : Haha ! D'accord, volontiers... D'ailleurs je devrais les garder car je te les emprunte tout le temps !

Two friends discuss about the new play that is starting at the theater of their city.

Marthe: Did you see what they're playing from tonight on at the theatre?

Line: No, I haven't looked at the programme. Do you think it's good?

Marthe: In fact, when I passed by it, I heard several members of the cast who were talking about it. I listened a little to them, they said it will be a success.

Line: Did you believe them?

Marthe: I felt they were sincere. And I've seen the summary, it seems as good as the last one. Do you remember what we felt during the play?

Line: Of course! So you think we should go see it?

Marthe: Yes, I think we'd like it. Do you want me to take care of the tickets?

Line: OK but look at (check) the prices, it's always a bit expensive for my budget.

Marthe: That's true, but to see a good play...

Line: Will you see if you can find seats in the balcony?

Marthe: I'll try. That's right, it's less expensive, but you know that when I am sitting far away, I don't see very well.

Line: I'll lend you my binoculars!

Marthe: Haha! Sure, thanks... By the way, I should keep them as I borrow them from you all the time!

Exercices (suite)

2) Remplacez les blancs avec le verbe qui convient, comme dans l'exercice précédent :

J'ai demandé à mon frère de me _____ son ordinateur, mais il ne me laisse jamais _____ ses affaires. Il est très égoïste mais il n'en _____ aucune honte. J'arrête de lui demander quand je _____ qu'il s'énerve. De toute façon il fait semblant de ne rien _____. C'est pas grave, je ne l'_____ pas et je _____ tout ce que je veux dans son ordi quand il n'est pas là ! Je ne _____ pas qu'il le remarque, il ne me _____ jamais quand je fais ça, et il ne m'en _____ pas capable !

3) Traduisez les phrases suivantes en français :

1. Only by looking at his attitude, I had the feeling that your dad won't let me use his car.
2. You pretended that you hadn't heard what I said, but the truth is that you were not listening to me.
3. He never believes anything until he has seen it. I think he trusts nobody.
4. Did you look everywhere? I'm sure I saw your black shoes quite recently.
5. The concert was so moving! I felt a strong emotion the whole evening.

(Solutions page 26)



Le Coin des branchés : *Des vêtements qui vous compliquent un peu la vie...*

Many expressions using articles of clothing are very common in France. Some of them are positive, but most of them have a negative connotation. Here is a short selection.

Se faire remonter les bretelles



To get a ticking-off, to be told off. Lit.: To have your suspenders/braces pulled off. Even if this piece of clothing isn't worn so often anymore, the expression is quite common, even when talking of women... Ex.: ***J'ai remonté les bretelles à ma mère, elle se mêle trop de mes affaires !*** = I told my mom off, she meddles too much in my business!



L'habit ne fait pas le moine

You can't judge a book by its cover, appearances can be deceptive. Lit.: Clothes don't make the monk. Ex.: ***Tu trouves que ton nouveau patron est stupide ? Détrompe-toi, il est très intelligent ! L'habit ne fait pas le moine...*** = You think that your new boss is stupid? Don't be so sure, he is very intelligent. You can't judge a book by its cover...

Changer d'avis comme de chemise



To change your mind as often as you change your underwear. So it's the same expression, except that the French talk about their shirts... Ex.: ***Tu vas enfin décider ce que tu veux faire ce soir ? Tu changes d'avis comme de chemise !*** = Will you finally decide what you want to do tonight? You change your mind as often as you change your underwear!



Y laisser sa chemise

To lose one's shirt, to buy something that costs an arm and a leg. This expression is very close to the English one, you just leave your shirt instead of losing it. Ex.: ***Je veux bien acheter un très beau cadeau d'anniversaire pour ma fille, mais je ne veux pas y laisser ma chemise !*** = I'd be happy to buy a beautiful birthday gift for my daughter, but I don't want to lose my shirt!

Il peut aller se rhabiller !



He can eat his heart out! Meaning, most of the time: He is far from being as good as he thinks he is. Lit.: He can go put his clothes back on. Ex.: ***Ils croient qu'ils sont les meilleurs basketteurs, mais ils peuvent aller se rhabiller, les Américains sont bien meilleurs qu'eux !*** = They think they are the best basket players, but they can eat their hearts out, the Americans are much better than them!

Deux dictées au choix

Nous vous proposons deux dictées au choix, selon votre niveau de français : une pour débutants, et l'autre pour le niveau intermédiaire. Cliquez sur les boutons ci-dessous pour les écouter. Essayez de les écrire sans faire de fautes. Vous pourrez ensuite comparer ce que vous avez écrit avec le texte original page 26.

N.B.: Nous vous suggérons de lire tous les articles de ce numéro de *French Accent* avant de commencer la dictée, car vous reconnaîtrez la plupart des mots et des expressions.

Niveau débutant : 

Niveau intermédiaire/avancé : 

Jeu de questions-réponses

Ces questions vous permettront d'enrichir vos connaissances sur la culture française et d'apprendre de nouvelles expressions idiomatiques très courantes, ou d'en vérifier la signification ! Les réponses sont page 27.

I.- Questions sur la culture française

<p>1. Les Côtes rôties, qu'est-ce que c'est ?</p> <p>a) Des poulets rôtis. b) Une montagne. c) Un vin.</p>	<p>2. Les osselets, c'est quoi ?</p> <p>a) Un plat cuisiné. b) Un jeu. c) Une nourriture pour les chiens.</p>	<p>3. Qui est Mireille Darc ?</p> <p>a) Une chanteuse. b) Une artiste de cinéma. c) Une championne de natation.</p>	<p>4. Comment appelle-t-on la ville de Toulouse?</p> <p>a) La vieille ville. b) La ville d'avant-garde. c) La ville rose.</p>
<p>5. Où mange-t-on de la bouillabaisse ?</p> <p>a) À Bordeaux. b) À Marseille. c) À Lyon.</p>	<p>6. Que fête-t-on le 3^e jeudi de novembre ?</p> <p>a) La Toussaint. b) La fin de la Seconde guerre mondiale. c) Le Beaujolais nouveau.</p>	<p>7. Qui a inventé l'école en France ?</p> <p>a) Charlemagne. b) Henri IV. c) Louis XIV.</p>	<p>8. Qu'est-ce le Léman ?</p> <p>a) Un fleuve. b) Un lac. c) Un poisson plat.</p>

II.- Questions sur des expressions très courantes: Que veut dire...?

<p>1. On n'est pas sorti de l'auberge !</p> <p>a) On a trop commandé de plats au restaurant ! b) Il pleut très fort dehors ! c) On n'en a pas fini avec tout ça !</p>	<p>2. Elle a le cafard</p> <p>a) Elle est déprimée. b) Elle a souvent peur. c) Elle est menteuse.</p>	<p>3. On a coupé la poire en deux</p> <p>a) On a changé de dessert. b) On s'est mis d'accord sur un compromis. c) On est partis chacun de notre côté.</p>	<p>4. Il s'est mis sur son 31</p> <p>a) Il a dépensé tout son salaire trop vite. b) Il a fait un effort exceptionnel. c) Il s'est habillé de manière très élégante.</p>
<p>5. Il s'est cassé la pipe</p> <p>a) Il a arrêté de fumer. b) Il est mort. c) Il s'est cassé le nez.</p>	<p>6. Je mets de l'eau dans mon vin</p> <p>a) Je deviens plus tolérant. b) Je bois moins. c) J'ai confiance en l'avenir.</p>	<p>7. Il a mis la clef sous la porte</p> <p>a) Il est parti en vacances. b) Il a fermé son entreprise. c) Il a été expulsé de son appartement parce qu'il ne payait pas son loyer.</p>	<p>8. Ça ne mange pas de pain</p> <p>a) Ce n'est pas bon du tout. b) Ce n'est pas amusant. c) Ça ne peut pas faire de mal.</p>
<p>9. Ça me gonfle!</p> <p>a) Ça m'ennuie ! b) Ça me fait grossir ! c) Ça me fait très plaisir !</p>	<p>10. Il faut donner un coup de collier</p> <p>a) Il faut attacher son chien. b) Il faut pousser très fort la porte pour entrer. c) Il faut faire un gros effort pour finir plus vite.</p>	<p>11. Elle ne manque pas d'air !</p> <p>a) Elle veut aller trop vite ! b) Elle exagère vraiment ! c) Elle court très vite !</p>	<p>12. Il est timbré</p> <p>a) Il est fou. b) Il est riche. c) Il est diplômé d'études supérieures.</p>

Click [HERE](#) for a more readable version:



Printable version

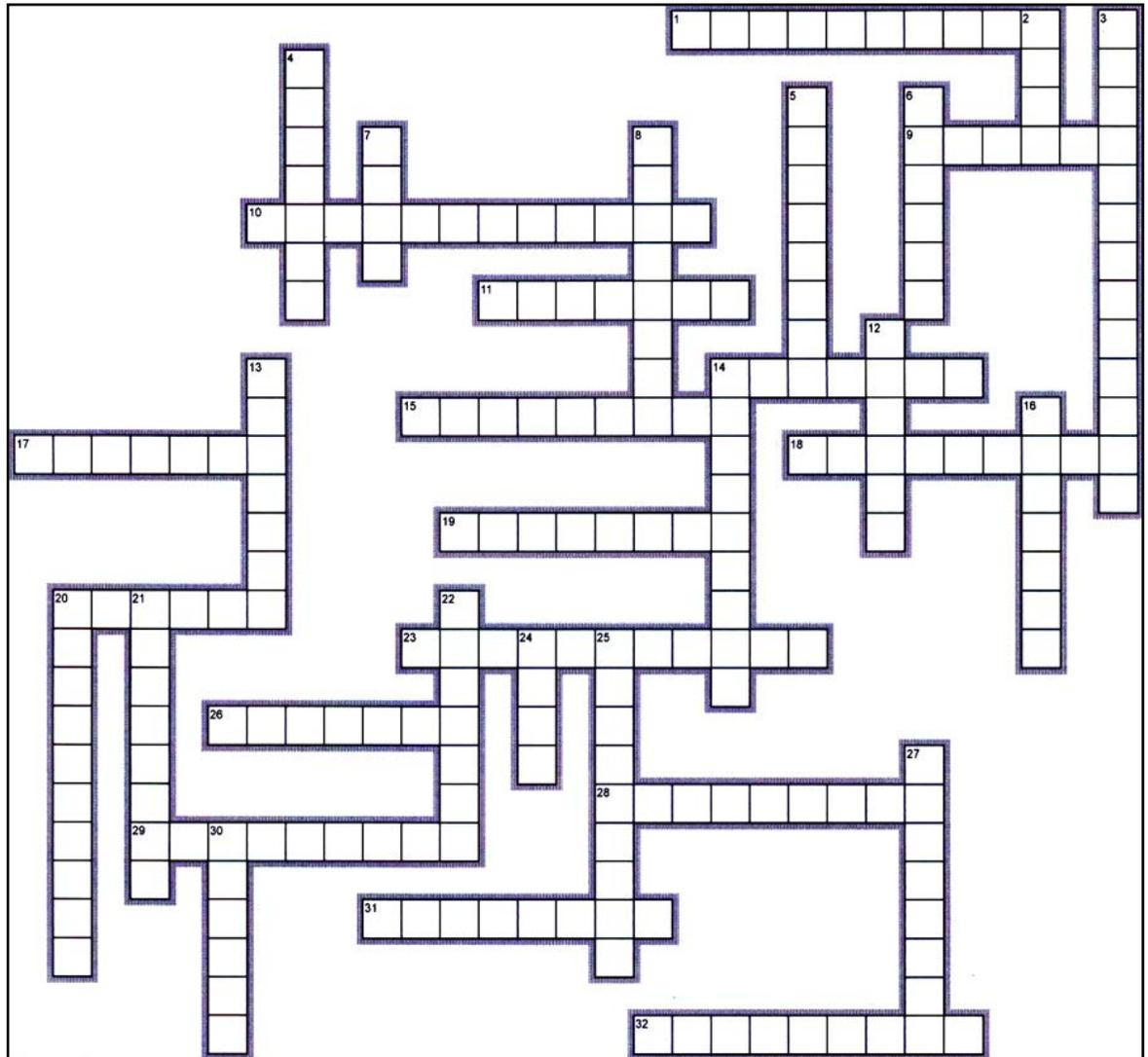
Mots croisés

Les mots utilisés dans ces mots croisés sont tirés d'articles parus dans ce numéro.

Click [HERE](#) to do it online!

Vertical

2. prénom de Mme Bovary
3. plat à base de poissons
4. qui va avec
5. permettent de voir de loin
6. festival
7. intuitif
8. grand nombre
12. chanteur à la cravate à pois
13. chanteur qui a fait un "after"
14. tiennent un pantalon
16. porté pour faire un running
20. La _____ d'un film.
21. thème du dossier
22. une star
24. l'aspect extérieur d'une personne
25. "C'est en _____".
27. réalisateur de "Jules et Jim"
30. sous-vêtement sexy



© EclipseCrossword.com

Horizontal

1. héritage culturel
9. actrice d'origine algérienne
10. festival à La Rochelle
11. où on achète un billet
14. chaussures à la mode
15. T-shirt sans manches
17. veste en cuir
18. pantoufles
19. machine pour faire des trous
20. le contraire d'emprunter
23. cinéaste
26. frères cinématographes
28. se faire prêter
29. sorte de chapeau
31. auteur de "Madame Bovary"
32. fille de Serge Gainsbourg

(Solutions page 27)



Découvrir la France — Le "je ne sais quoi" de l'élégance française

Qu'est-ce que l'élégance ? Plusieurs écrivains français en ont donné une bonne définition. Paul Valéry par exemple a écrit que l'élégance est "l'art de **ne pas se faire remarquer** allié au **soin** subtil de se laisser distinguer". Et pour Honoré de Balzac, elle est "le développement de la grâce et du goût dans tout **ce qui nous est propre** et nous entoure."

L'élégance **se rapporte à** de nombreux aspects de la vie : une façon d'agir, de **se comporter**, de s'exprimer, d'aménager son logement. On peut parler de l'élégance d'un mobilier, d'une manière élégante de réagir face à un événement, de l'élégance d'un style d'écriture. Dans ce dossier, nous nous limitons à l'élégance dans le choix des vêtements, dans les attitudes, dans le look en général.

On trouve dans le monde entier des gens très élégants. Mais nous sommes toujours surpris quand certains de nos

étudiants, après un séjour en France, nous disent avoir été **frappés** par l'élégance des Français. De nombreux articles de journaux étrangers le confirment. **Nous nous sommes alors demandé** ce qui justifie ces remarques, car **même si** la France est réputée pour la mode et la haute couture, c'est surtout la simplicité et le naturel qui caractérisent la manière de s'habiller des Français. Et justement, il semble que c'est dans ce naturel, ou l'attention **apportée à** conserver une allure naturelle tout en gardant son style personnel, que se trouve ce "je ne sais quoi" de l'élégance française.

Annick Stevenson



Glossaire

Listen and repeat them out loud:

ne pas se faire remarquer = to go without being noticed, not to stand out

soin = care, attention

ce qui nous est propre = what makes us, what belongs to us

se rapporte à = relates to

se comporter = to behave

frappés = struck, taken by

Nous nous sommes alors demandé (*se demander*) = then we wondered

même si = even if

apportée à = given to

Un naturel sophistiqué

C'est instinctif : quand une Française s'habille le matin, elle passe peu de temps à réfléchir et se

prépare très vite car elle sait exactement ce qu'elle va **mettre**. Elle a son style, sait **ce qui lui va**, et s'adapte à chaque situation ou type d'activité. Et elle se coiffe **d'un coup de brosse**.

Pour aller travailler, elle choisit des vêtements plus ou moins sobres selon sa profession, mais presque toujours aussi chic que confortables, et des chaussures plates. Pour faire du shopping le week-end elle met un jeans, un t-shirt ou autre petit top sympa, et des baskets. Pour une fête d'anniversaire, une petite robe et quelques accessoires, et des chaussures assorties mais discrètes. Jamais de bijoux **ostentatoires** ou de couleurs extravagantes. Jamais de vêtements de sport pour faire autre chose que du jogging ou de la gym. Jamais trop de rigidité dans une **tenue**. Porter des vêtements trop **assortis** est formel et **ennuyeux**, et les Françaises n'hésitent pas à mélanger un peu les genres, mais les cou-



© Annick Stevenson

À chacun son propre style, mais une certaine élégance, toujours.

Un naturel sophistiqué (suite)

leurs ou le style doit être **quelque part** en harmonie. Linda, blogueuse du site web *French Provençal Beauty*, l'a remarqué : "Des baskets, une veste de friperie et puis du Chanel... La Française a compris depuis bien longtemps que le mélange des styles était un style à **part entière**."

C'est ainsi que quand son **copain** ou mari lui propose d'aller dîner au resto un soir après le travail plutôt que de manger à la maison, une Française **enfile** un jeans serré, un top marron en soie **parsemé** de quelques petites touches de rouge, des chaussures en cuir noir plates, toutes simples, et des chaussettes en **dentelle** noire. Il manque quelque chose ? Oui, un **rap-pel** de rouge. Elle met alors de petites boucles d'oreille rouges.

Personnellement, **je ne sortirais jamais** sans avoir des boucles d'oreille (souvent fines et assez discrètes) assorties à un élément de mes vêtements – sauf quand je pars faire de la gym. Ces petits détails, un bijou ou

une paire de chaussettes, font partie des choses importantes, beaucoup plus que d'essayer de se faire remarquer.

Les Françaises, de tous âges, aiment être élégantes, elles aiment **plaire** et porter de la lingerie chic, même si les **sous-vêtements** sont rarement assortis, **ce qui leur est complètement égal**... Et elles restent élégantes même quand elles sont **enceintes** ou viennent d'avoir un bébé.

Leurs choix vestimentaires sont pratiquement toujours spontanés, naturels – et c'est l'apparence que donne aussi leurs coupes de cheveux. "La française en général n'aime pas l'excentricité et peut sortir **faussement décoiffée**", dit encore Linda, "Elle ne fait rien pour être chic et c'est ce naturel qui la rend chic." Elle ajoute encore que le style français c'est une élégance naturelle, discrète, **innée**.

Ce naturel discret mais sophistiqué, c'est probablement ce "je ne sais quoi" dont parlent les étrangers et qui distingue la femme française des autres. Mathide Thomas, fondatrice de la marque Caudalie, a déclaré :



© Annick Stevenson

Les Françaises aiment porter de la lingerie chic.

"C'est précisément cette impression de fausse simplicité qui fascine les étrangères."

Nous avons souvent écrit dans ce magazine que la France était un pays de contrastes. La manière simple et naturelle dont les femmes s'habillent dans un pays connu pour être un temple de la mode et de la haute couture en est un bon exemple.

Et les hommes ?

Pratiquement tout ce que nous avons écrit dans cet article peut parfaitement s'appliquer aux hommes. Tout autant que les femmes, les hommes font attention à leur look, et ont la même élégance naturelle, souvent assorti à un certain charme. Et cela quel que soit leur style et look : businessman, "beau gosse" ou "anti-héros" (voir les définitions de ces deux expressions dans les portraits d'artistes de cinéma pages 14 et 15).

Beaucoup d'hommes aiment porter une chemise ouverte en été, une écharpe en hiver, et avoir une **barbe de trois jours** est devenu tellement à la mode que même le Premier ministre **s'y est mis**.



© Annick Stevenson

Un naturel sophistiqué (suite)

Et contrairement à ce qu'on peut voir dans d'autres pays, les hommes ont des vestes, blousons, pantalons, costumes et chemises exactement à leur taille. Également très important pour eux, peut-être plus que pour les femmes, est la coupe de cheveux. Ma coiffeuse à Paris me dit toujours que lorsqu'elle coiffe des hommes ils sont beaucoup plus **difficiles** et exigeants que les femmes. Les hommes, surtout les jeunes, ont donc eux aussi leur propre style qu'ils se sont créé et tiennent à garder. Comme les femmes, ils ont cette même élégance naturelle, "à la française", faite de simplicité et de sophistication.

AS j'étais surprise aux Etats-Unis de voir

L'étrange mode des baskets

Dans la mode comme dans tous les domaines, les Français sont de plus en plus influencés par les pays étrangers, dont les Etats-Unis, l'Angleterre et le Japon. On le constate tout le temps avec le changement des habitudes alimentaires (les burgers sont aujourd'hui sur les menus de tous les restaurants, et les sushis sont presque devenus un aliment de base des Français !). Mais dans la mode aussi, certains changements sont frappants. Les tailles par exemple sont presque toutes en anglais, et il devient difficile de trouver des t-shirts avec un message écrit en français.

Et il y a les chaussures... Autrefois,

des femmes très chic, en jupe ou robe, porter des baskets en allant au bureau (où elles changeaient de chaussures...) Mais aujourd'hui porter des baskets, blancs de préférence, mais aussi noirs ou d'autres couleurs, est un élément important de la mode. C'est devenu tellement trendy qu'on en voit partout, comme dans les deux photos ci-dessous prises récemment dans une rue de Paris et dans le métro ! Et cela quelle que soit la tenue vestimentaire : jeans, short, petite jupe, etc. Une amie japonaise m'a dit que la mode était exactement la même au Japon. Alors, il va juste falloir s'y habituer...

AS



Glossaire

Listen and repeat them out loud:

mettre = to wear, to put on

ce qui lui va (*aller*) = what suits her

d'un coup de brosse = just by quickly brushing her hair

ostentatoire = flashy, ostentatious

tenue = outfit

assortis = matching

ennuyeux = boring

quelque part = somehow

à part entière = in itself

copain = boyfriend

enfile (*enfiler*) = puts on

parsemé = sprinkled, dotted with

dentelle = lace

rappel = écho

je ne sortirais (conditional of *sortir*) **jamais** = I would never go out

plaire = to please others by the way they look (more than seduce them)

sous-vêtements = underwear

ce qui leur est complètement égal = they couldn't care less about it

enceintes = pregnant

faussement décoiffée = the hair looking messed up, even if it is on purpose

innée = natural, intuitive

barbe de trois jours = designer stubble

s'y est mis = started doing the same

difficiles = picky, fussy



Ces vedettes qui sont des ambassadeurs de l'élégance française

Nombreuses sont les vedettes du cinéma qui, depuis des générations, ont été reconnues comme représentatives d'un certain style français. Parmi les artistes qui ont entre 30 et 60 ans, nous vous présentons quelques-uns de ceux qui sont à juste titre considérés comme des ambassadeurs de l'élégance française.

Isabelle Adjani

L'une des plus belles Françaises, qui a joué dans une cinquantaine de films, est issue de l'immigration : son père était algérien et sa mère allemande, mais elle est surtout fière de ses origines algériennes. Elle a aujourd'hui 64 ans mais est toujours très élégante et séduisante, et demeure l'une des stars les plus admirées.



Mathieu Amalric

Avec ses grands yeux qui lui dévorent le visage, et son look modeste, cet acteur et cinéaste de 53 ans représente parfaitement un genre d'homme nouveau, l'anti-héros, qui le fait adorer des spectatrices.



Juliette Binoche

À un immense talent s'ajoute un charme irrésistible, et tant de naturel dans son style et son attitude que,



dans la vie ou dans ses films, on oublie qu'à 55 ans elle est encore une des plus grandes actrices du cinéma français d'aujourd'hui.



Guillaume Canet

Acteur et réalisateur, à 46 ans il incarne toujours ce que les Français appellent le "beau gosse", qui se fait remarquer par son regard plein d'humour et de gentillesse.

Vincent Cassel

Quelle que soit sa tenue vestimentaire, cet excellent acteur de 52 ans a un style élégant, mêlant parfaitement simplicité et sophistication.



Marion Cotillard

Depuis son Oscar de meilleure artiste dans son rôle d'Edith Piaf, cette actrice, qui a aujourd'hui 43 ans, est connue aux Etats-Unis comme étant une des meilleures représentantes de l'élégance féminine française.



Romain Duris

Si vous demandez à des Françaises ce qu'elles pensent de cet acteur de 45



ans, elles vous diront toutes qu'il est le plus sexy des acteurs français, et même quand il joue des personnages peu sympathiques.

Les hommes sont sensibles à son succès, et beaucoup prennent un look "relax chic" pour tenter de lui ressembler.

Gad Elmaleh

À 48 ans, cet acteur et humoriste français, originaire du Maroc, a encore une longue carrière devant lui, en France et aux Etats-Unis, où il commence à être très connu comme un représentant du style et de l'humour français.



Charlotte Gainsbourg

Aucune actrice n'est plus représentative du naturel et de la simplicité des Françaises. Aujourd'hui âgée de 48 ans, elle ressemble beaucoup en cela à sa mère, Jane Birkin qui, à 72 ans, ne fait aucun effort pour cacher ses rides et reste aussi naturelle que quand elle était le grand amour de Serge Gainsbourg. Nombreuses sont les Françaises, jeunes ou moins jeunes, qui adorent le style décontracté des deux femmes.



Ces vedettes de cinéma... (suite)



© Annick Stevenson

Vincent Lindon

Cet acteur, l'un des meilleurs en France aujourd'hui, qui a joué dans près de 70 films, a un charme très naturel, et semble toujours simple et modeste. Nous avons pris nous-mêmes la photo ci-dessus de lui un jour que nous l'avons vu à la terrasse du Café de Flore dans le quartier Saint-Germain. Il vient tout juste d'avoir 60 ans et ne cherche pas à cacher son âge.



Sophie Marceau

Cet actrice au naturel très soigné est connue notamment comme étant l'une de celles qui **se dénudent** le plus au

cinéma... A 52 ans elle est toujours belle, souriante, et naturellement élégante.

Léa Seydoux

A 34 ans, elle est déjà une grande star, qui a reçu de nombreux prix et est très connue à l'étranger, où elle incarne le charme français. Elle partage sa vie avec un mannequin, André Meyer, autre représentant de l'élégance française, tout en simplicité et naturel.



Omar Sy



Ce superbe acteur français de 41 ans, né d'un couple sénégalais et mauritanien, est connu et apprécié non seulement pour son immense talent mais aussi par son élégance, et son sourire permanent. Il a en plus un

sens de l'humour qui ajoute encore à son charme **séducteur**.

Audrey Tautou

Son rôle d'Amélie l'a consacrée pour toujours comme étant la Française typique, très **mignonne**. Elle a 43 ans, et n'a pas changé...



Glossaire

Listen and repeat them out loud:

à juste titre = rightly so
demeure (*demeurer*) = remains
dévorent (*dévor*) **le visage** = are so wide and are so present on his face
réalisateur = filmmaker/director
beau gosse = good-looking guy
regard = expression in his eyes
mêlant = mixing/blending
se dénudent (*se dénuder*) = strips
séducteur = seductive
mignonne = cute



© Plyd

Après la Palme d'Or au Festival de Cannes ("*Entre les murs*", 2008). Ce festival s'intéresse à des films d'origine beaucoup plus diversifiée que les Oscars, la cérémonie y est moins protocolaire, et l'élégance des acteurs est très française.



Le vocabulaire des vêtements : en constante évolution

Le vocabulaire des vêtements a beaucoup changé ces dernières années en France. Voici une liste des mots utilisés actuellement, avec un rappel de ceux qui ne sont plus du tout ou presque plus utilisés.

Une veste = a jacket. **Un blouson** = a jacket, a leather jacket.

Une doudoune = a padded jacket. **Une parka** = a parka. This word has replaced **anorak** used only for ski clothing.

Un gilet = a waistcoat, a vest.

Un manteau = a coat; hardly used anymore as very few people wear traditional coats.

Un pull (abbreviation of **pull-over**) = a pullover, a sweater.

Un cardigan = a cardigan; most people are used to call it a **veste** instead.

Une chemise = a man's shirt.

Un T-shirt (or **tee-shirt**) = a T-shirt; different shapes: **col en V** (V neck), **col rond** (round neck), **col évasé** (large collar).

Un débardeur = a vest top, a sleeveless t-shirt.

Un top = a top (for women); this word is used for any type of top, elegant or not; the words **chemisier** or **corsage** (both mean blouse) are not used at all by the young generation.

Un costume = a suit (for men). **Un tailleur** = a suit (as not so many women wear them nowadays)

Un pantalon = a pair of pants. **Un jean** = a pair of jeans.

Un pantacourt = short pants; capri pants (mainly for women, some men prefer: **un short long**... a funny oxymoron!).

Un short = a pair of shorts.

Une cravate = a tie. **Un nœud papillon** = a bow tie.

Un costume = a suit. Less and less worn in France.

Un smoking = a tuxedo. Only for very special occasions.

Une robe = a dress.

Une jupe = a skirt.

Un sweat, un sweatshirt = a training suit; **un jogging** = a tracksuit.

Un pyjama = a pyjama; most men prefer wearing T-shirts nowadays. **Une chemise de nuit** = a nightgown/dress; most women don't wear them anymore, they have replaced them by: **un T-shirt de nuit, un pyjama**, or a **pyjashort**.

Un maillot de bain = a bathing suit.

Un slip = briefs, underpants (for men). **Un boxer** = boxers (for men only, too); the previous word **caleçon** is almost never used anymore.

Une culotte = panties, knickers (for women).

Un string = a-string.

Un soutien-gorge (often called **un sous-tif** by French women) = a bra.

Un collant = tights, pantyhose (note that French women don't wear **bas** (stockings) any more).

Des leggings = leggings

Des chaussures = shoes. **Des chaussures à talons** = high-heeled shoes, often called simply **des talons** by women.

Des bottes, des boots = boots.

Des sandales = sandals. **Des tongs** = flip-flops.

Des baskets = tennis shoes.

Des chaussons (**pantoufles** used only by men) = slippers.

Des chaussettes = socks; different shapes: **courtes, ultra-courtes, basses, très courtes** (the word **sockettes** previously used for very short socks has almost totally disappeared), **mi-mollet, longues, montantes, sport**.

Un châle = a shawl. **Un foulard** = a scarf. **Une écharpe** = a scarf (usually thicker).

Un chapeau = a hat.

Une casquette = a cap, a baseball cap. Forget about **un béret**, that only tourists wear.

Des gants = gloves.

Un sac à main = a handbag, a purse. **Un sac à dos** = a backpack.



Scénario : Qu'est-ce qu'on va mettre pour le cocktail ?

Une mère et sa fille sont invitées à un cocktail. Elles doivent décider ce qu'elles vont mettre.

La fille : Maman, tu as réfléchi à ce que tu vas mettre pour ce cocktail samedi soir ?

La mère : Pas encore... Peut-être ma petite robe noire.

La fille : Pas mal !

La mère : Le problème c'est les chaussures.

La fille : Tu vas mettre des talons ?

La mère : Il faudrait, avec cette robe. Mais on va rester debout longtemps...

La fille : Je sais. Je les déteste les cocktails !

La mère : Moi aussi, mais bon, il faut y aller pour faire plaisir à ton père... Alors je mets quoi ?

La fille : Tu devrais mettre un pantalon avec un top chic, et tes chaussures noires habillées.

La mère : Tu as raison, elles sont plates celles-là, ce sera plus supportable ! Donc je vais porter un pantalon noir et peut-être mon nouveau top en mousseline.

La fille : Parfait, ce sera une tenue simple et très élégante !

La mère : Tu crois que je devrais mettre un foulard ?

La fille : Non c'est pas la peine, c'est assez classe comme ça je trouve.

La mère : Je suis d'accord. Comme bijoux je vais juste mettre mes boucles d'oreille en argent, et un bracelet fin. Et toi, qu'est-ce que tu penses porter ?

La fille : Peut-être une robe. Je ne sais pas laquelle... Il faut qu'elle aille avec mes boots. Moi non plus je ne veux pas mettre de talons !

La mère : Cette jupe mi-longue alors ? Elle te va si bien!

La fille : Oui, je l'aime beaucoup. Elle est très cool. Maintenant il faut trouver le top...

La mère : Ton petit rouge ?

La fille : Non, ça clasherait trop. Un top noir serait plus discret et irait mieux avec les boots.

La mère : Oui c'est sûr. Tu en as un ?

La fille : Non mais je peux t'en emprunter un !

La mère : Haha, je vois ! Eh bien, d'accord. Mais je te le prête seulement...

A mother and her daughter are invited to a cocktail party. They must decide what they're going to wear.

The daughter: Mom, have you thought about what you're going to wear for this cocktail Saturday night?

The mother: Not yet... Maybe my little black dress.

The daughter: Not bad (meaning: great, in French).

The mother: The problem is the shoes.

The daughter: Will you put on/wear high-heels?

The mother: I should, with this dress. But we'll have to remain standing for a long time...

The daughter: I know, I hate cocktail parties!

The mother: Me too, but well, we have to go to make your dad happy... So, what shall I wear?

The daughter: You should put on a pair of pants with a chic top, and you black dress shoes.

The mother: You're right, these ones have flat heels, it will be more bearable! So I'll wear black pants and maybe my new chiffon top.

The daughter: Perfect, it will be a simple and very elegant outfit!

The mother: Do you think I should wear a scarf?

The daughter: No, there is no need, it's classy enough like this I think.

The mother: I agree. As for jewelry, I'll just wear my silver earrings and a thin bracelet. And what about you, what do you plan to wear?

The daughter: Maybe a dress. I don't know which one... It has to go well with my boots. Me neither I don't want to wear heels!

The mother: This mid-length skirt, then? It suits you so well!

The daughter: Yes, I like it a lot. It's very cool. Now I have to find the top...

The mother: Your little red one?

The daughter: No, it would clash too much. A black top would be more discreet and go better with the boots.

The mother: Yes for sure. Do you have one?

The daughter: No but I can borrow one from you!

The mother: Ha ha, I see! Well, OK. But I'm only lending it to you...





Le patrimoine français — Le cinéma : Un aspect fondamental de la culture française

Quand les Frères Lumière, les inventeurs du mécanisme qui a constitué une amélioration considérable par rapport au kinétographe de Thomas Edison, ont commencé à tourner des courts métrages dans leur studio lyonnais, ils ont indéniablement inventé le cinéma moderne, ce qui a été reconnu par tous. Leur premier film, *La Sortie de l'usine*, a été tourné en 1895 et leur première fiction, *L'Arroseur arrosé*, a été produite la même année. La première projection publique d'une série de dix courts métrages a eu lieu à Paris en décembre de la même année. Leur film, *L'Arrivée d'un train en gare de La Ciotat*, souvent appelé à tort leur premier film, a connu un immense succès. Les films qui, depuis, ont animé les écrans des salles de cinéma du monde entier, ont une dette collective énorme envers les Frères Lumière pour l'importance que la France, en tant que nation et en tant que peuple, a attaché et continue d'attacher au cinéma en tant que forme d'art.

L'influence du cinéma français est longue et riche d'histoires, et on peut en donner une myriade d'exemples, des premiers films de Georges Méliès (*Voyage dans la lune*) à ceux de Marcel Pagnol, Jean Renoir (*La Grande illusion*), Cocteau, Truffaut (*Les quatre cents coups* & *Jules et Jim*), Godard et le mouvement français de la Nouvelle Vague (*À bout de souffle*), Chabrol, Renais, Varda (*Sans toit ni loi* & *Les Glaneurs et la Glaneuse*), Rohmer, Besson, Jean-Pierre Jeunet (*Delicatessen* & *Le Fabuleux destin d'Amélie Poulain*) et Jacques Audiard. Des acteurs et actrices français ont également occupé une première place cen-



© DR

De gauche à droite :
Auguste et Louis Lumière.

trale et importante dans l'histoire du cinéma : Jean Gabin, Jean-Paul Belmondo, Catherine Deneuve, Alain Delon, Jeanne Moreau, Jean Marais, Bourvil, Brigitte Bardot, Yves Montand, Romy Schneider, Fanny Ardant, Bernard Blier, Louis de Funès, Anouk Aimée, Jean-Louis Trintignant, Gérard Depardieu, Isabelle Huppert, Daniel Auteuil, Isabelle Adjani, Jean Reno, Mathieu Amalric, Marion Cotillard, François Cluzet et Juliette Binoche, pour ne citer que les plus importants.

On se demande souvent: Qu'est-ce qui distingue les films français des autres ? Une question qui semble avoir une importance particulière pour les cinéphiles américains. Je me souviens quand j'étais jeune étudiant à l'université dans les années 1960 et 1970, j'ai senti instinctivement qu'il y avait quelque chose de spécial dans les films français. Je me souviens à quel point j'étais perplexe et intrigué lors de ma première projection de *L'Année dernière à Marienbad*, qui a été projeté lors d'un festival international de cinéma à mon université, et

ce dernier plan dans *Les quatre cents coups* du jeune Jean-Pierre L aud sur la plage les yeux rivés sur la cam era est rest e pour toujours gravée dans ma m emoire. J'étais en Europe quand *  bout de souffle* est sorti, et je n'aurais voulu sous aucun pr etexte rater de voir ce film de la Nouvelle Vague dont tout le monde parlait. Les films étrangers en général et les films français en particulier me fascinaient, et me fascinent toujours. Ils offrent une approche plus intellectuelle de raconter des histoires sur le grand écran, et j'ai toujours été captiv e par la façon créative et novatrice dont ces histoires étaient mises en scène et énoncées. Il m'est apparu évident que je regardais une œuvre d'art créative et non pas simplement un moyen de divertir le public et, ce faisant, de récolter d'énormes recettes au guichet.

Pour bien comprendre pourquoi les films français ont un cachet particulier, il est important de savoir que le cinéma est pris très au sérieux, tant par les cinéphiles français que par l'ensemble du pays. Pour les Français, le cinéma est sans aucun doute l'un des symboles de ce qu'on appelle l'"exceptionnalisme français" et un exemple significatif de la richesse créatrice de la nation. Cette attitude généralisée à l'égard du cinéma se reflète également dans le rôle important que l'état a joué, et continue de jouer, dans le financement, la promotion et la protection de l'intégrité du cinéma français. Juste après la fin de la Seconde Guerre mondiale, le gouvernement a imposé des quotas sur les films américains importés, et les élans créatifs d'un groupe de jeunes critiques de cinéma français, para-

Le cinéma : Un aspect fondamental de la culture française (suite)

doxalement inspirés par des films hollywoodiens, les ont conduits à créer les films nouveaux et très avant-garde de la Nouvelle Vague. Cette activité créatrice a également inspiré le ministre de la Culture de l'époque, le visionnaire André Malraux, à proposer des mesures destinées à favoriser la création et la distribution de films français non pas en tant que productions commercialement viables, mais en tant qu'œuvres d'art appartenant pleinement au patrimoine culturel du pays.

On peut se dire que le cinéma français n'est pas forcément plus innovant que celui d'autres pays. Pourtant, la culture française et les institutions culturelles du pays sont toujours disposées à s'ouvrir à de nouvelles possibilités, aux innovantes et passionnantes révélations offertes par chaque génération de films français produits tous les ans. Le Festival de Cannes, sans doute le plus important festival de cinéma du pays, et peut-être même du monde, est toujours plus florissant en raison de cette attente, et la pléthore de festivals de films – plus de 20 – qui se tiennent dans tout le pays chaque année en est un écho important. Les grands réalisateurs français semblent prospérer en absorbant et réinventant le cinéma mondial. Le film muet noir et blanc *L'Artiste* (2012) qui a reçu l'Oscar du meilleur film en est un excellent exemple. Et non seulement il semble y avoir constamment de nouveaux talents, comme les acteurs Léa Seydoux et Omar Sy, mais les grandes stars du cinéma français, dont Catherine Deneuve, Juliette Binoche, Gérard Depardieu et Isabelle Huppert, continuent d'avoir un succès sans égal.

Les services de streaming comme Amazon Prime, l'omniprésent Netflix et les nouvelles plates-formes de streaming prévues dans un avenir proche, pourraient constituer une menace presque gênante pour la prospérité des films français. Là encore, cependant, l'État a donné une certaine assurance que les films ne seront diffusés dans les salles de cinéma que pendant un certain temps avant d'être diffusés sur Netflix, et autres services. Ce créneau de diffusion a été institué par la loi, et un film ne peut être diffusé sur les sites de diffusion en continu avant que trois ans se soient écoulés après sa sortie en salles. En 2017, Netflix a provoqué un vif émoi à Cannes en présentant au festival deux films qu'il avait produits, qui ne seraient disponibles que sur la plateforme Netflix et non dans les salles. En raison de ce tumulte, le directeur du festival a ajouté une nouvelle règle selon laquelle tous les films projetés au festival doivent également avoir une sortie en salle. En conséquence, Netflix n'était pas représenté au festival cette année. En décembre dernier, le ministère de la Culture a raccourci le délai entre la sortie en salle d'un film et sa diffusion à la télévision, et le ministère a laissé en-

tendre qu'il est prêt à réduire quelque peu le délai de trois ans pour les services de diffusion en continu, mais seulement s'ils acceptent de contribuer au système national de financement du cinéma.

Pour citer Manohla Dargis, critique de cinéma au *New York Times* : " En France, l'amour du cinéma est une question de fierté et d'héritage, pas seulement de dollars et d'attentes du marché, et le pays verse d'énormes sommes d'argent aussi bien aux productions françaises qu'étrangères. Parmi les films qui ont reçu de l'argent de l'État français au festival (de Cannes) de cette année, mentionnons *L'orphelinat* (d'Afghanistan) et *Port Authority* (des États-Unis)." Le cinéma pour les Français et pour la France est un véritable trésor national. Auguste et Louis Lumière seraient certainement fiers du succès de leurs efforts, et les amateurs de cinéma peuvent réfléchir sur l'importance du cinéma au Musée dédié aux frères Lumière, à Lyon, situé dans une rue rebaptisée la Rue du Premier Film en leur honneur. Les deux frères sont également parmi les rares citoyens français dont les noms figurent sur une étoile du Hollywood Walk of Fame à Los Angeles.

□



L'Institut Lumière, musée de l'histoire du cinéma à Lyon.

The Cultural Heritage of French Cinema

When the Frères Lumière, the inventors of the mechanism that was a vast improvement over Thomas Edison's Kinetograph, began shooting short films in their Lyon studio, they arguably became the recognized inventors of modern-day cinema. Their first film, *La Sortie de l'usine*, was shot in 1895, and their first fiction, *L'Arroseur arrosé*, was produced that same year. They held their first public projection of a series of ten short films in Paris in December of that same year. Their film, *L'Arrivée d'un train en gare de La Ciotat*, often mistakenly referred to as their first film, was a huge success. The films that have since graced the screens of movie theaters the world over owe a huge collective debt to the Frères Lumière for the importance that France as a nation and as a people placed, and continue to place, on film as an art form.

The influence of French cinema is long and storied, and there are myriad examples that could be given, from the early films of Georges Méliès

(*Voyage dans la lune*) to those of Marcel Pagnol, Jean Renoir (*La Grande Illusion*), Cocteau, Truffaut (*Les quatre cents coups* & *Jules et Jim*), Godard and the French New Wave movement (*A bout de souffle*), Chabrol, Renais, Varda (*Sans toit ni loi* & *Les Glaneurs et la Glaneuse*), Rohmer, Besson, Jean-Pierre Jeunet (*Delicatessen* & *Amélie*), and Jacques Audiard. French actors and actresses have also occupied a central and important place in the history of the cinema: Jean Gabin, Jean-Paul Belmondo, Catherine Deneuve, Alain Delon, Jeanne Moreau, Jean Marais, Bourvil, Brigitte Bardot, Yves Montand, Romy Schneider, Fanny Ardant, Bernard Blier, Louis de Funès, Anouk Aimée, Jean-Louis Trintignant, Gérard Depardieu, Isabelle Huppert, Daniel Auteuil, Isabelle Adjani, Jean Reno, Mathieu Amalric, Marion Cotillard, François Cluzet, and Juliette Binoche, to list the most important.

One often asks the question: Just what is it that distinguishes French films from others? That question

seems to have a particular importance for American film buffs. I can remember as a young university student in the 60s and 70s instinctively sensing that there was something special about French films. I remember how puzzled and intrigued I was at my first viewing of *L'Année dernière à Marienbad* that was shown at an international film festival at my university, and that final shot in *Les quatre cents coups* of the young Jean-Pierre L aud on the beach staring so intently into the camera remained indelibly engraved in my memory. I was in Europe when *A bout de souffle* came out, and I just had to see this New Wave film that everyone was talking about. On a personal level, foreign films in general and French films in particular fascinated me and still do to this day. They represented a more intellectual approach to telling stories on the big screen, and I was enthralled by the creative and innovative way those stories were organized and told. It was apparent to me that I was watching a creative work of art and not simply a



Left: Alain Resnais and Delphine Seyrig on the set of "L'Année dernière à Marienbad."

Above: Jean-Pierre L aud in "Les quatre cents coups".

The Cultural Heritage of French Cinema (cont'd)

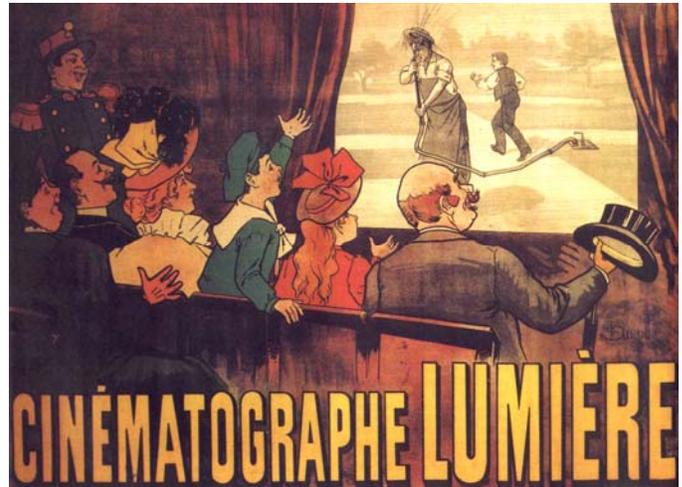
means of entertaining the masses and, in the process, reaping huge box-office receipts.

To understand fully why French films have a distinct cachet, it is important to know that cinema is taken very seriously, both by French film fans, but also by the country as a whole. For the French, the cinema is quite definitely one of the symbols of the so-called "French exceptionalism," and an important example of the nation's creative instincts. This overall attitude toward film making is also reflected in the important role that the State has played and continues to play in funding, promoting and protecting the integrity of French cinema. Right after the end of the Second World War, the government established quotas on imported American films, and the creative impulses of a group of young film critics in France, who were, ironically, inspired by Hollywood movies, led them to make the new and innovative films of the New Wave. This creative activity also inspired France's then-Minister of Culture, the visionary André Malraux, to propose measures intended to further the creation and distribution of French films not as commercially viable productions, but as creative works of art that would contribute in an important way to the cultural heritage of the country.

It could be assumed that French cinema isn't any more innovative than the films of other countries. And yet the culture of France, and the country's cultural institutions, are primed to be open to new possibilities, of a new and exciting revelation in the new crop of French films produced each year. The Cannes Film Festival, arguably the most important film fes-

tival in the country, and perhaps in the world, thrives because of that expectation, and the plethora of film festivals -- there are over 20 each year -- held all over the country each year are an important echo. France's leading directors seem to thrive by absorbing and reinventing world cinema. The Oscar winning black and white silent film, *L'Artiste* (2012) is an excellent example. And, not only is there a seemingly constant source of new talent, such as the actors Léa Seydoux and Omar Sy, but the big stars of French cinema, such as Catherine Deneuve, Juliette Binoche, Gérard Depardieu and Isabelle Huppert, enjoy an unrivalled durability.

Streaming services such as Amazon Prime, the ubiquitous Netflix, and the new streaming platforms planned for the near future, pose an awkward threat to the health of French films. Here again, however, the State has provided a certain measure of assurance that films will only play in movie theaters for a specific length of time before they are allowed to be shown on Netflix, et al. This release window has been established by law, and a film cannot be shown on streaming sites until three years after its theatrical release. In 2017 Netflix caused quite a stir at Cannes by presenting two Netflix-produced films at the festival, films that would only be available on the Netflix platform and not in the theatres. Because of this uproar, the director of the festival added a new rule that all films shown at the festival must also have a theatrical release. As a result, Netflix was not at



© Universal History Archives/Getty Images

this year's festival. Last December, the Ministry of Culture shortened the time between the theatrical release of a film and being shown on television, and the ministry has hinted that it is willing to reduce somewhat the three-year window for streaming services, but only if they agree to contribute to the country's system of financing films.

To quote Manohla Dargis, film critic for the *New York Times*, "In France, movie love is a matter of pride and heritage, not just dollars and market-driven sense, and the country pours money into both French and foreign productions. Movies at this year's festival (Cannes) that received French state money included *The Orphanage* (from Afghanistan) and *Port Authority* (the United States)." The cinema for the French and for France is truly a national treasure. Auguste and Louis Lumière would indeed be proud of the success of their efforts, and film goers in Lyon can reflect on the importance of the cinema at the museum dedicated to the Lumière brothers and which is located on a street renamed *La Rue du Premier Film* in their honour. They are also among the few French citizens whose names can be found on a star on the Hollywood Walk of Fame in Los Angeles.

Roger Stevenson



Sur la scène française — *C'est en septembre*, par Gilbert Bécaud

Les oliviers baissent les bras
Les raisins rougissent du nez
Et le sable est devenu froid
Au blanc soleil
Maîtres baigneurs et saisonniers
Retournent à leurs vrais métiers
Et les *santons* seront sculptés
Avant Noël

C'est en septembre
Quand les *voiliers* sont *dévoilés*
Et que la plage tremble sous l'ombre
D'un automne *dé-bronzé*
C'est en septembre
Que l'on peut vivre *pour de vrai*

En été mon pays à moi
En été c'est n'importe quoi
Les caravanes le *camping-gaz*
Au grand soleil
La grande *foire aux illusions*
Les *slips* trop courts, les *shorts* trop
longs
Les *Hollandaises* et leurs melons
De Cavaillon

C'est en septembre
Quand l'été remet ses souliers
Et que la plage est comme un ventre
Que personne n'a touché
C'est en septembre
Que mon pays peut respirer

Pays de mes jeunes années
Là où mon père est enterré
Mon école était chauffée
Au grand soleil
Au mois de mai, moi je m'en vais
Et je te laisse aux étrangers
Pour aller faire l'étranger moi-même
Sous d'autres ciels

Mais en septembre
Quand je reviens où je suis né
Et que ma plage me reconnaît
M'ouvre des bras de fiancée
C'est en septembre
Que je me fais la bonne année
C'est en septembre
Que je m'endors sous l'olivier

1978 - Maurice Vidalin / Gilbert Bécaud / Neil Diamond*

son père adoptif qu'il avait pris le nom de Bécaud.

Au cours de sa carrière, il *s'est produit* 33 fois sur la scène de l'Olympia, où il a gagné son surnom de "Monsieur 100 000 volts" en raison de son sens du swing, du fait des passions qu'il soulevait et des réactions de ses fans qui, souvent, à ses débuts, *cassaient* par enthousiasme *les fauteuils*. Il laisse l'image d'un homme "électrique", toujours en mouvement. Sa *cravate à pois*, ses quelque 400 chansons et sa main sur l'oreille (pour être sûr de chanter juste) sont d'autres images spécifiques qui ont marqué les esprits.

Gilbert Bécaud laisse derrière lui plus de 400 titres dont de nombreux *standards* de la chanson française. *Mes mains, Nathalie, Le Jour où la pluie viendra, les marchés de Provence* et *Et maintenant* s'inscrivent parmi les grandes chansons de l'artiste.

Sa cravate à pois

Cette cravate à pois, faite en *tissu* de la société des tissus *Buche* dans les années 1950, était pour lui un fétiche et un porte-bonheur, car elle avait une histoire : encore jeune pianiste, Bécaud cherchait du travail. Il s'est présenté pour faire un essai dans un piano-bar qui recrutait un pianiste remplaçant. Le patron a refusé de lui laisser passer une audition en justifiant que, *compte tenu de* l'image de marque de son établissement, il fallait porter une cravate pour pouvoir y travailler. Or, Bécaud n'en portait pas à ce moment-là mais il était heureusement accompagné de sa mère. Celle-ci a sacrifié la robe bleue à pois blancs qu'elle portait, en découpant le bas de son vêtement, improvisant ainsi une cravate *de fortune* qu'elle a remise à son fils. Ainsi cravaté, Bécaud est retourné voir le patron du bar, qui l'a



© DR

*www.youtube.com/watch?v=RSnHoynH-4o

Gilbert Bécaud, né François Sully le 24 octobre 1927 à Toulon et mort le 18 décembre 2001 à Boulogne-Billancourt, était un formidable chanteur, compositeur et pianiste français. Élevé, avec son frère et sa sœur, par sa mère, qui l'a toujours encouragé à suivre la carrière artistique qu'il avait choisi, c'est en hommage à

Gilbert Bécaud (suite)

enfin laissé jouer, puis l'a embauché dans la foulée. Depuis ce jour, Gilbert Bécaud s'est toujours présenté sur scène avec une vraie cravate à pois, sans jamais changer de modèle, en souvenir de ce premier épisode de sa carrière et en hommage à sa mère.

Vincent Anthonioz



Glossaire

Listen and repeat them out loud:

maîtres baigneurs = swimming instructors; also called *maîtres nageurs*

saisonniers = seasonal workers

santons = nativity scene figures

voiliers = sailboats

dévoilés = when the sails are down

dé-bronzé = when the summer tan (*bronzage*) has disappeared

pour de vrai = for real

n'importe quoi = anything, nonsense

camping-gaz = gas camping stove

foire aux illusions = a crazy place where you only have illusions

slips, shorts = see page 16

Hollandaises = women from Holland

Quand l'été remet (remettre) ses souliers = when summer (meaning: we) puts on shoes again

ventre = belly

moi je m'en vais (aller) I'm leaving

sous d'autres ciels = somewhere else

M'ouvre des bras de fiancée = Welcomes me like a fiancée

s'est produit (se produire) = performed

cassaient (casser)... les fauteuils = broke the chairs

cravate à pois = polka-dot tie

standards = classics

tissu = fabric

compte tenu de = given

de fortune = makeshift

l'a embauché (embauché) = hired him

dans la foulée = right after

Les Francofolies de La Rochelle



Du 10 au 15 juillet 2019, la Rochelle a accueilli la 35^e édition des Francofolies ! La ville de Charente-Maritime accueille tous les ans, depuis

1985, ce festival qui ne cesse de grandir...

Les Francofolies est un festival de musique créé en 1985 à La Rochelle en Charente-Maritime à l'initiative de Jean-Louis Foulquier, originaire de la ville. Le festival a depuis lieu tous les ans au mois de juillet pendant 5 jours et les grands noms de la chanson francophone y ont participé.

Le succès fait par ailleurs des émules en Belgique, à Spa ou encore au Québec, à Montréal.

Aujourd'hui, dirigé par Gérard Pont, Gérard Lacroix et Frédéric Charpail, au sein de la société des Francofolies, le festival s'engage à faire connaître et diffuser la chanson et les musiques actuelles essentiellement d'expression française et francophone auprès d'un large public. Cette année comme toujours, l'affiche était impressionnante

avec notamment Christine and the Queens, Patrick Bruel, Zazie, Bénabar, Renan Luce, Cœur de Pirate, M ou encore Jean Louis Aubert.

Les concerts sont programmés sur plusieurs scènes dont la Grande Scène Jean-Louis Foulquier qui se trouve sur une esplanade au bord de l'eau avec vue sur les célèbres tours de la ville, une scène gratuite et d'autres dans différents théâtres et salles de concert. Le festival est très accessible car les scènes principales sont situées dans le centre-ville de La Rochelle et l'on peut parfois voir certains artistes se promener parmi les touristes dans les rues piétonnes.

Nous avons, entre autres, assisté aux concerts de Renan Luce et de Benabar, qui nous a réservé la surprise, à la fin, d'aller faire un "after", comme à ses débuts, dans un petit bar, ce qui a amené une foule considérable dans la rue St. Jean du Pérot fameuse pour ses restaurants et bars aux terrasses



© Photos Vincent Anthonioz



bondées de monde.

Chaque été, les Francofolies apportent à cette très belle et sympathique ville de La Rochelle une superbe ambiance. On aimerait même qu'elles durent un peu plus longtemps...

Vincent Anthonioz



Pour écouter
la petite histoire :



À la librairie — La petite histoire : *L'homme qu'on aime*

Il n'y a rien de plus beau que l'homme qu'on aime. Ou qu'on croit aimer. Il est le plus charmant, le plus élégant de tous. Il ne porte que des jeans **délavés** et toujours le même **blouson noir en cuir** quand on sort le soir, mais **ça lui va** si bien ! Ça lui donne un petit **air voyou**, rebelle, presque provocateur, qui le distingue des autres, et j'adore ça. Quand il **remarque** que je l'admire avec son air cool, **il en rajoute**, accentue son look pour prendre une **démarche** à la John Travolta dans Grease. C'est génial, tellement vintage ! Il me fait rire. Ses **cheveux en bataille**, toujours mal coupés et coiffés, ajoutent à son charme. Je suis fière de m'asseoir à ses côtés dans un bar, où on peut rester des heures, surtout quand il veut voir un match de foot. Je ne m'intéresse pas vraiment au match, mais lui, je peux le regarder sans **me lasser**.

À la maison c'est plutôt le style **jogging** et **charentaises**. Mais je l'aime aussi comme ça. Il paraît plus tendre, plus naturel. Je me **blottis** contre lui sur le canapé et on regarde ensemble une série stupide à la télé. Je suis heureuse. Être dans les bras de l'homme qu'on aime, c'est du pur bonheur.

Il est aussi le plus intelligent de tous. Tout ce qu'il dit me fait rire ou **réfléchir**, je me souviens de chacune de ses paroles. Il fait **tant** de commentaires pertinents que je n'ai pas le temps de parler, ni de lui répondre,

mais ça n'a pas d'importance. Il ne m'écouterait peut-être pas. Et s'il trouvait ridicule ce que je dis ? Je serais **couverte de honte**. Car je veux lui plaire autant qu'il me plaît.

Mes amies ne le connaissent pas encore (je fais tout pour l'éviter, j'ai trop peur qu'elles tombent amoureuses...) mais quand je leur parle de lui, elles m'envient. "Quelle chance tu as d'avoir rencontré un homme aussi super ! Alors, c'est pour quand le mariage ?"

Le mariage ? Ce serait le rêve. Mais je n'y pense même pas. Je n'oserais jamais soulever la question, craignant un refus. Il a un caractère bien trop indépendant, il est difficile de l'imaginer marié.

Il est le plus beau, le plus élégant, le plus exceptionnel... Jusqu'au jour où, par un phénomène mystérieux, je réalise que le charme a disparu. Je le vois comme il est vraiment. Le plus beau de tous les hommes est devenu banal, pas si beau que ça, et surtout sans intérêt. Il raconte toujours les mêmes histoires, ne s'intéresse qu'à des choses qui me sont indifférentes...

Qu'est-ce qui a changé ? **Pas grand-chose**, c'est toujours lui, le même, habillé pareil, avec les mêmes habitudes, totalement **prévisible**. Ce qui est peut-être une partie du problème.

Ou bien est-ce que le problème viendrait de ces yeux bleus **rivés** sur moi quand j'ai pris un café au comp-

toir du bistrot à côté de mon travail, lundi matin ? Qui est cet homme ? Je n'ai pas arrêté de penser à lui **depuis**. Six jours de suite, je suis retournée au même bistrot, à la même place, mais il n'était pas là. Sauf ce matin. Et là, **je lui ai rendu son regard**. Alors, il s'est approché de moi.

- Je peux vous offrir un deuxième café ?

Annick Stevenson

Glossaire

délavés = washed out
blouson... en cuir = leather jacket
ça lui va (*aller*) = it fits/suits him
air = look
voyou = thug
remarque = notices
il en rajoute = he overdoes it
démarche = gait
cheveux en bataille = scruffy hair
me lasser = getting tired of it
jogging = tracksuit
charentaises = old-style slippers
blottis = cuddles
réfléchir = to think, to cogitate
tant = so many
couverte de honte = ashamed
Pas grand-chose = Not much
prévisible = predictable
rivés = fixed
depuis = since then
je lui ai rendu (*rendre*) **son regard** = I looked back at him
Alors = Then

Questions

1. Qu'est-ce que la narratrice aime chez son amoureux ?
2. Quand est-elle particulièrement fière de lui ?
3. Que fait-elle avec ses amies ?
4. Pense-t-elle à se marier ?
5. Qu'est-ce qui a changé à la fin de l'histoire ?

Vrai ou faux ?

1. L'homme qu'elle aime est toujours bien coiffé.
 2. Ils regardent des séries passionnantes à la télé.
 3. La narratrice fait tout ce qu'elle peut pour lui plaire.
 4. Il raconte toujours les mêmes histoires.
 5. Elle ne boit jamais de café.
- (Solutions page 27)

Madame Bovary, de Gustave Flaubert

Dans *Madame Bovary*, un des meilleurs romans de la littérature française, Gustave Flaubert a scandalisé le pays avec son histoire d'une femme adultère. Flaubert a été accusé d'obscénité par le gouvernement, mais le procès n'a fait qu'augmenter l'intérêt pour le roman. Emma Bovary était surtout une femme d'une élégance extraordinaire, et dans l'extrait ci-dessous, son amant Léon s'extasie devant une femme dont la beauté et l'exaltation lui inspirent l'amour.

"Ils étaient si complètement perdus en la possession d'eux-mêmes, qu'ils se croyaient là dans leur maison particulière, et devant y vivre jusqu'à la mort, comme deux éternels jeunes époux. Ils disaient notre chambre, notre tapis, nos fauteuils, même elle disait mes **pantoufles**, un cadeau de Léon, une fantaisie qu'elle avait eue. C'étaient des pantoufles en satin rose, **bordées** de cygne. Quand elle s'asseyait sur ses genoux, sa jambe, alors trop courte, **pendait** en l'air, – la **mignarde** chaussure, qui n'avait pas de **quartier**, tenait seulement par les orteils à son pied nu.

Il savourait pour la première fois l'inexprimable délicatesse des élégances féminines. Jamais il n'avait rencontré cette grâce de langage, cette réserve du vêtement, ces poses de **colombe assoupie**. Il admirait l'exaltation de son **âme** et les **dentelles** de sa jupe. D'ailleurs, n'était-ce pas une femme du monde, et une femme mariée ! une vraie maîtresse, enfin ?

Par la diversité de son humeur, tour à tour mystique ou joyeuse, **babillarde**, taciturne, **emportée**, nonchalante, elle allait rappelant en lui mille désirs, évoquant des instincts ou des réminiscences. Elle était l'amoureuse de tous les romans, l'héroïne de tous les drames, le **vague** Elle de tous les volumes de vers. Il retrouvait sur ses épaules la couleur ambrée de l'*Odalisque au Bain*¹ ; elle avait le corsage long des châtelaines féodales ; elle ressemblait aussi à la *Femme pâle de Barcelone*², mais elle était par-dessus tout, – l'Ange ! Souvent, en la regardant, il lui semblait que son âme, s'échappant vers elle, **se répandait** comme une **onde** sur le contour de sa



© DR

tête, et descendait **entraînée** dans la blancheur de sa poitrine."

Gustave Flaubert,
Madame Bovary,
1857

Sélection littéraire par
Roger Stevenson

¹ référence à une peinture d'Ingres qui se trouve aujourd'hui au Louvre.

² indication mystérieuse. Personne n'a jamais su à qui Flaubert faisait référence ici.



Glossaire

Listen and repeat them out loud:

pantoufles = house slippers (see also page 16)

bordées = trimmed with

pendait (*pendre*) = hung

mignarde = precious, cute

quartier = quarter (part of a shoe's upper)

colombe = dove

assoupie = dozing

âme = soul

dentelles = lace

babillarde = talkative

emportée = testy, ill-tempered

vague = vague, indistinct

se répandait (*se répandre*) = spread

onde = a wave, sentiment

entraînée = dragged, pulled down



Madame Bovary et Léon, gravure d'Albert Fourié. © DR

Deux dictées

Niveau débutant

Que mettre dans la valise quand on part en vacances ? Ça dépend, bien sûr, de la destination. Si on va à la plage, il faut apporter un maillot de bain, mais pas forcément un string. Les sandales, et surtout des baskets, sont obligatoires pour être à la mode, et un petit pull peut servir pour les soirées un peu fraîches. On peut facilement laisser sa doudoune et ses bottes à la maison. On n'en a pas besoin.



Niveau intermédiaire/avancé

Le cinéma français fait vraiment partie du patrimoine du pays. Quand les Français pensent aller au cinéma, ils réfléchissent à plusieurs éléments avant de choisir un film : le metteur en scène, les acteurs, l'intrigue, etc. Les cinéphiles en France aiment aussi de temps en temps regarder un film américain, et les grands blockbusters sont toujours à l'affiche à Paris. Les Français adorent leur propre cinéma, mais ils apprécient énormément les films d'autres pays, pourvu qu'ils soient artistiquement et culturellement intéressants.



Le poème



Le matin

*Le jour commence à apparaître
Ceux qui sont déjà levés ouvrent leurs fenêtres
Les oiseaux chantent pour accueillir cette nouvelle
journée
Pleine d'inconnues et d'opportunités
Parce que chaque matin nous offre une chance de
créer
La vie dont on a toujours rêvé.*

Alexandra Anthonioz



© DR

Solutions des exercices

Pages 6 et 7:

1)

1. as regardé; as vu. 2. crois/pense; ressens. 3. écouter; entendait. 4. prêter; emprunte. 5. crois/penses; croire.

2) prêter; emprunter; ressent; sens; entendre; écoute; regarde; pense; voit; croit.

3)

1. Seulement à voir son attitude, je sens que ton père ne me laissera pas utiliser sa voiture.

2. Tu prétends que tu n'as pas entendu ce que j'ai dit, mais la vérité est que tu ne m'écoutais pas.

3. Il ne croit jamais rien tant qu'il ne l'a pas vu. Je pense qu'il n'a confiance en personne.

4. Tu as regardé partout ? Je suis sûre que j'ai vu tes chaussures noires assez récemment/il n'y a pas longtemps.

5. Le concert était tellement émouvant ! J'ai ressenti une forte émotion toute la soirée.

(suite page 27)

frantastique

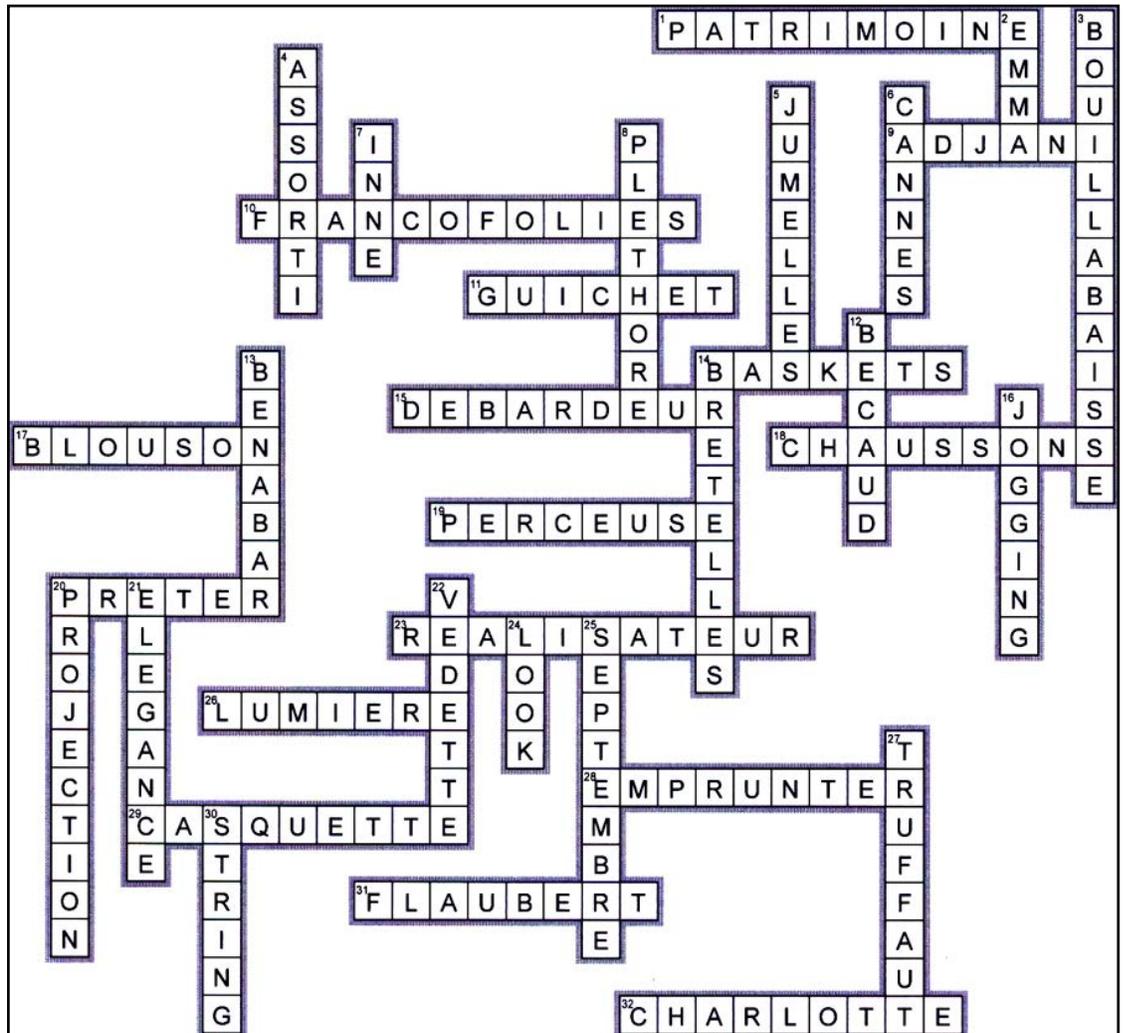
Personalized
Online
French lessons

- Free level assessment
- Certification
- More than 2 500 000 users worldwide

Click here for a

Free test

1 month
FREE
for our
readers!



(Solutions de la page 10)

Solutions des exercices (suite)

Page 9:

I. 1. c. - 2. b. - 3. b. - 4. c. - 5. b. - 6. c. - 7. a. - 8. b.

II. 1. c. - 2. a. - 3. b. - 4. c. - 5. b. - 6. a. - 7. b. - 8. c. - 9. a. - 10. c. - 11. b. - 12. a.

Page 24:

Questions : 1. Elle aime son look et tout ce qu'il dit et fait. 2. Elle est particulièrement fière de lui quand ils vont ensemble au bar voir un match de foot. 3. Elle évite d'inviter ses amies car elle craint qu'elles tombent amoureuses de lui. 4. Non, elle aimerait bien se marier mais elle n'oserait pas le suggérer car elle pense qu'il a un caractère bien trop indépendant. 5. Elle a soudain réalisé que cet homme est sans intérêt ; et elle est attirée par un autre homme qu'elle a rencontré en prenant un café un matin.

Vrai ou faux : 1. Faux. 2. Faux. 3. Vrai. 4. Vrai. 5. Faux.

Learn French at Home...but not alone!
www.learnfrenchathome.com

Children learn quickly and are attracted and motivated to learn if the lesson is performed in a relaxing and fun atmosphere. Taking the lesson via Skype is exciting: kids love to use the computer and appreciate the real time interaction! **Studies have proved that if they learn a language before the onset of adolescence they are much more likely to have native-like pronunciation.**

With a pair of earphones, a webcam and some visual teaching materials, your child will not notice the time pass during the lesson. Through games, pictures, drawings, short role plays, songs, etc., the teacher will maintain the student's attention in a fun and relaxing atmosphere during the entire lesson.

To learn more about our lessons, and to register:

www.learnfrenchathome.com/french-lessons-for-kids



NEW! Our 3rd Short Suspense Stories Book

An entire family who searches an old house hoping to find the treasure hidden in it; a man who worries about his friend who has suddenly disappeared; a woman who hears voices while moving; a very special singer in a tree who is looking for romance; a family mystery that is suddenly revealed; a lost earring that carries its own secret...

Le trésor is the third in our new collection of the well-crafted stories, all of which have a surprising twist at the end, that will enhance not only your understanding of the language and the culture but your pleasure in reading French literature. The complete audio recordings of each story to help our students will help you to improve your listening comprehension.

With grammar tips, cultural notes and exercises, with answers in French.

These French stories are especially suited and designed for intermediate and advanced students.

For more information and detailed prices:

CLICK HERE

Le trésor
12 Short Suspense Stories
in French, Nr. 3
For French Learners
(Intermediate and Advanced)



With Glossaries, Grammar Tips, Cultural Notes,
Exercises and Full Audio for Each Story

Annick Stevenson